

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere în/din limbile
prin procedura de achiziție Cererea Ofertelor de Preturi

1. Denumirea autorității contractante: Ministerul Justiției
2. IDNO: 1006601000118
3. Adresa: mun. Chișinău, str. 31 August 1989, nr.82
4. Numărul de telefon/fax: 022 20 14 52
5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante: [cont@justice.gov.md/](mailto:cont@justice.gov.md)
<http://www.justice.gov.md>
6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): *Autoritate centrală de achiziție.*
8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea/executarea următoarelor bunuri /servicii/lucrări:

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor/lucrărilor solicitate	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință*	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte)
1.	79530000-8	Lotul 1 Servicii de traducere				416 600,00 lei (fără TVA)
1.1.	79530000-8	Engleză	Bucată	3500	engleza - română, română - engleza (3500 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	
1.2.	79530000-8	Franceză	Bucată	700	franceza –română, română - franceză (700 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	
1.3.	79530000-8	Germană	Bucată	100	germana –româna, română - germană (100 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	
1.4.	79530000-8	Italiană	Bucată	700	italiană-română, româna-italiana (700 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	
1.5.	79530000-8	Spaniolă	Bucată	50	spaniola-româna, româna-spaniola (50 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	
1.6.	79530000-8	Portugheză	Bucată	50	portugheza-româna, româna-portugheza (50 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	
1.7.	79530000-8	Turcă	Bucată	110	turca-româna, româna-turca (110 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	
1.8.	79530000-8	Rusă	Bucată	900	rusa –româna, româna-rusa (900 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	
1.9.	79530000-8	Arabă	Bucată	20	araba –româna, româna-araba (20 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	
1.10.	79530000-8	Ebraică	Bucată	20	ebraică –româna, româna-ebraică (20 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	
1.11.	79530000-8	Ucraineană	Bucată	20	ucraineană –româna, română - ucraineană (20 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	

*Important: Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limbile indicate: 1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină 2. Prețul la serviciile de selectare a informației pentru traducere (traducere selectivă), (de exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de selectat și de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul) 3. Cerințe suplimentare: a) Traducerile urmează a fi trimise Ministerului Justiției al Republicii Moldova prin intermediul curierului și / sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri. b) Termenul traducerii: 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare (1 pagină - 1800 caractere); 6 – 15 pagini – 3 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 5 zile calendaristice; 31 - 50 pagini - 8 zile calendaristice; 51 - 70 pagini - 12 zile calendaristice; 71 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi calendaristică pentru fiecare următoarele 5 pagini. Prestatorul trebuie să dispună de capacitatea de a efectua traduceri în regim de urgență (6-12 ore pentru un număr aproximativ de 10 pagini).

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):

- 1) **Pentru un singur lot;**
- 2) Pentru mai multe loturi;
- 3) Pentru toate loturile;
- 4) Alte limitări privind numărul de loturi care pot fi atribuite aceluiași ofertant _____.

10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: nu se admite

11. Termenii și condițiile de prestare solicitate: la solicitarea scrisă/telefonică a autorității contractante

12. Termenul de valabilitate a contractului: 31.12.2021

13. Contract de achiziție rezervat atelierelor p rotejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): nu

14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): nu se cere

15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1.	DUAE	completat integral, semnat electronic de către operatorul economic;	Obligativ
2.	Oferta	conform Formularului F 3.1, semnat electronic de către operatorul economic;	Obligativ
3.	Specificații tehnice	conform Formularului F 4.1, completat integral, cu specificația tehnică oferită detaliată, semnat electronic de către operatorul economic.	Obligativ
4.	Specificații de preț	conform Formularului F 4.2, completat integral, semnat electronic de către operatorul economic.	Obligativ

16. Informații și documente justificative aferente DUAE, care vor fi prezentate ulterior la solicitarea autorității contractante:

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1.	Certificat/Decizie de înregistrare a întreprinderii	Copie semnat electronic de către operatorul economic;	Obligatori
2.	Extrasul din Registrul de Stat al persoanelor juridice	Copie semnat electronic de către operatorul economic;	Obligatori
3.	Certificat de atribuire a contului bancar	Copie eliberat de banca deținătoare de cont, semnat electronic de către operatorul economic;	Obligatori
4.	Certificat de efectuare sistematică a plății impozitelor, contribuțiilor	Original eliberat de Inspectoratul Fiscal, valabil în momentul deschiderii ofertelor, semnat electronic de către operatorul economic;	Obligatori
5.	Situațiile financiare	Copie, pentru ultimul an, aprobat de către Direcția Generală pentru Statistică sau însoțite de recipisa de primire de către Direcția Generală pentru Statistică, în cazul prezentării Situațiilor financiare online, semnat electronic de către operatorul economic;	Obligatori
6.	Experiența similară	Minim perioada de experiență în domeniu – minim 36 luni. Se vor prezenta contracte, încheiate cu instituțiile publice, pe parcursul a ultimilor 3 ani	Obligatori
7.	Scrisori de recomandare	Copie semnat electronic de către operatorul economic	Obligatori
8.	CV traducătorilor	Semnat electronic de către operatorul economic. Minim perioada de experiență în domeniu – minim 36 luni cu confirmarea cunoașterii termenilor juridici. Notă: Traducătorul va completa o declarație pe propria răspundere (formă liberă) prin care va confirma cunoașterea termenilor juridici.	Obligatori
9.	Date despre participant	semnat electronic de către operatorul economic.	Obligatori
10.	Actul care atestă dreptul de a presta servicii	Autorizație de funcționare/ notificarea inițierii activității de comerț, semnat electronic	Obligatori
11.	Prezentarea de informații privind experiența traducătorului	Copia autorizației de desfășurare a activității de interpret și/sau traducător, semnat electronic	Obligatori

16. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și al procedurii negociate), după caz – nu se aplică

17. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): llicitația electronică, ce se desfășoară în 3 runde succesive, pasul minim fiind de 0,4%.

18. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): nu se aplica

19. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului: *prețul cel mai scăzut, cu corespunderea cerințelor față de participant și corespunderea cerințelor tehnice minime obligatorii privind obiectul achiziției.*

20. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:

Nr. d/o	Denumirea factorului de evaluare	Ponderea%
	Nu se aplica	

21. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:

- până la: *[ora exactă]* Conform SIARSAP Mtender
- pe: *[data]* Conform SIARSAP Mtender

22. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP

23. Termenul de valabilitate a ofertelor: 60 zile

24. Locul deschiderii ofertelor: SIARSAP Mtender

Ofertele întârziate vor fi respinse.

25. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:

Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA "RSAP".

26. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: limba de stat

27. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu se aplică

28. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor

Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;

Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md

29. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul): nu se aplica

30. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: nu se aplica

31. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: nu se aplica

32. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: conform SIA RSAP

33. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	+
sistemul de comenzi electronice	-
facturarea electronică	+
plățile electronice	+

34. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): nu se aplica

35. Alte informații relevante:

Conducătorul grupului de lucru: Radu FOLTEA _____

L.Ș.